

Помимо этих характеристик существуют глаголы, сочетающие в себе несколько таковых

Результаты проведенного анализа можно представить в виде схемы, которая способна расширяться за счет анализа других компонентов высказывания, также констатирующих определенные характеристики концепта “световой процесс”.

Световой процесс ← Licht, Schein, Brennen, Leuchten, Blitz ← Sonnenlicht, Lampenlicht, ein Streifen Licht, Lampenschein, Dämmerlicht ← einstürzen, aufzucken, aufleuchten, emporsteigen, verlöschen, blitzen, strömen, emporgleiten, aufflammen, ausstrahlen, brennen, fallen, kommen, flackern, glimmen, ergießen, umfassen, dringen, verschwinden, erlöschen, umgeben.

#### Литература

Болдырев Н Н Когнитивная семантика Курс лекций по английской филологии – Тамбов Изд-во ТГУ им Г Р Державина. 2002 – 123с

Воронин Л Г , Колбановский В Н , Маш Р Д Физиология высшей нервной деятельности и психология – М Просвещение, 1977 – 223с

Кацнельсон С Д Типология языка и речевое мышление – Л Наука, 1972 – 216с

Кацнельсон С Д Лингвистическая типология // Вопросы языкознания №3, 1983 – С 9-20

Dahlhaus В Fertigkeit Hören – Goethe-Institut München, 1994 – 192с

Т.Г Вальчук, Т.М Тимошилова  
г. Белгород, БелГУ

### Предлог в системе английского языка

В современном английском языке по разным источникам насчитывается от 400 до 130 предлогов, которые отличаются частотой употребления, коммуникативной сферой общения, значением и формой.

Система предлогов английского языка в ее современном виде полностью сложилась к началу XIX в., причем 40 предлогов, обнаруженных в литературных памятниках (700-1100 гг.), не только сохранились до настоящего времени, но и составляют основу современной системы. Почти все предлоги претерпели различные изменения по лексическому содержанию, в звуковой форме и в грамматической функции. Однако почти ни один из них не утратил своего основного значения в семантической системе языка.

По своей этимологии предлоги делятся на простые (*at, on, in, by, to*), сложные (*upon, inside, alongside, within, into, throughout*), причастные (*past, except, during, considering, regarding, concerning, respecting, including, depending, granted*) и составные – устойчивые фразеологические сочетания, являющиеся эквивалентами предлогов и образуемые сочетанием слова другого

класса (существительного, прилагательного, наречия) и одного или двух простых предлогов (*thanks to, by means of, in unison with, because of, on account of, for the sake of*)

Основой современной системы считаются 89 предлогов, поскольку некоторые предлоги выходят из употребления целиком (*saving, anigh, unto*). Другие носят характер специальных терминов, не являясь элементами общенародного разговорного языка (*baiting, bar, less, minus, pending, plus, re, midstmost*), а третьи употребляются редко вследствие наличия более сильных синонимов или естественной узости сферы возможного их применения (*pro, excepting, failing, from before, from off, from over*).

Исторически все многозначные предлоги сложились сначала как пространственные, затем приобрели временные значения и, наконец, грамматические и пр. При этом возникли 7 предлогов, имеющих только значение времени (в числе их *during, since, till, until*), 48 – только значение места и 30 – значения места и времени. Не имеют пространственно-временных значений предлоги *with, like, unlike, but, than, notwithstanding* и большинство причастных предлогов типа *concerning*.

Число значений в пределах семантической структуры одного предлога может быть от 1 до 19. С помощью многозначных предлогов выражаются логические отношения между самыми разнообразными компонентами предложения.

Простые предлоги немногочисленны, менее отчетливы, являются полисемантическими, выражая очень широкий круг отношений – как пространственных, так и более отвлеченных (отношения причины, цели и т. д.). Один и тот же простой предлог может выражать различные отношения: *to sit by the window* – пространственное отношение (нахождение рядом); *to sail by the river* – то же (движение вдоль); *to come by 6 o'clock* – временное отношение; *to go by air* – способ, средство; *a picture by Repin* – деятель.

Из-за высокой степени обобщенности и абстрактности своего значения предлоги не являются членами предложения. Иногда отношения выраженные предлогом являются слишком абстрактными, чтобы быть определены словами, так как его использование часто бывает фигуральным. Например, *He broke away from them on some vague pretext*. В таком случае понятие, выраженное предлогом, настолько неясно, что один предлог можно заменить другим, не меняя существенно отношений между словами: *disgust against, at, towards, aversion from, to; along, down, over the centuries*

В случае полисемантических глаголов, выражающих самые различные отношения, их значения уточняются, конкретизируются лишь в контексте, например: *I was attacked by a dog*. – На меня набросилась собака. *You can reserve the tickets by phone*. Вы можете заказать билеты по телефону. *Sit by me*. – Садись возле меня / рядом со мной. *Cats sleep by day and hunt by night*. – Кош-

ки спят днем, а охотятся ночью. *Be here by five o'clock.* – Будь здесь к пяти часам.

Причастные и составные предлоги, как правило, однозначны и поэтому употребляются там, где требуется большая конкретность в выражении отношения, обычно в книжно-письменной речи. Они многочисленны, разнообразны по значению, а в силу своей однозначности поддаются классификации. Они выражают следующие отношения.

Пространственные: *in the middle of, in front of, opposite to, away from* и др. Временные: *in the course of, in the midst of, prior to* и др. Причинно-следственные: *because of, by reason of, on account of, thanks to, due to, for fear of* и др. Инструментальные: *by means of, by force of* и др. Целевые: *for the sake of, in order to* и др. Сравнение, противопоставление: *in comparison with, in spite of, in contrast with, in accordance with, contrary to* и др. Заместительство: *in stead of, in place of* и др. Ограничение или выделение предмета, мысли, речи, чувства: *in respect of, as to, as for, in relation to* и др.

С теоретической и практической точек зрения правильнее учитывать не предлог как слово, а одно из его значений, но непременно во взаимосвязанности со значением или значениями других предлогов. Например, значение *after* «после» уменьшается аналогичным значением *past*, которое только одно применимо к счету времени по циферблату часов. *After* и *behind* различаются в значении места и движения; *between, amid, among* различаются в счетном отношении.

По своему характеру значения предлогов разделяются на *лексические* (с классами «конкретных» и «абстрактных») и *грамматические*. В структуре одного предлога они тесно переплетены и чисто грамматических предлогов нет: им не является даже *of*, лексические значения которого помогают выражать такие понятия, как страх, вина, объект мысли и др. Некоторые предлоги обладают известной самостоятельностью, их лексическое значение совершенно конкретно. Особенно это касается «конкретных» предлогов в значениях места, движения и времени: *in, on, below, under, between, after, before, at, etc*. Способом перевода и подстановки доказывается не только наличие независимых значений, но часто, благодаря этому, и решающая роль предлога в коротком предложении вне контекста: *He ran to (through, across, by, from, out of, down) the village.*

Значение некоторых полисемантических глаголов определяется наличием того или иного предлога: *to look for* – искать, *to look at* – смотреть (на), *to look after* – присматривать (за), *to look through* – просматривать. Некоторые глаголы могут употребляться с предлогом или без него с некоторой разницей в значении: *The boy climbed the tree. The boy climbed up the tree.*

Лексическое значение других предлогов может быть ослаблено. Например, предлог *to* обычно указывает направление или движение к чему-то: *Airplanes carry passengers to different parts of the world.* Но в некоторых случа-

ях лексическое значение предлога *to* ослаблено: *The whole house belongs to him* Таким образом, предлог *to*, теряя лексическое значение приобретает грамматическое. В подобных случаях предлоги становятся формальными средствами соединения слов, грамматическими показателями переходности глагола и уточнителями его значения. *She was afraid of the dog* *The country is rich in minerals* Глагол *to rely* без предлога *on (upon)* в значении «полагаться» вообще не употребляется.

Грамматические значения обычно не поддаются переводу на русский язык также предлогом; для этого используются иные средства перевода: *I gave it to John* я дал это (ее, его) Джону; *to write with pens* писать перьями; *no:perished through carelessness* погиб из-за небрежности.

Употребление предлогов в «конкретных» и «абстрактных» значениях принципиально различается вследствие различия их и в характере значений и в смысловых связях с другими словами.

Употребление предлога в «конкретном» значении зависит только от содержания мысли говорящего. Если нужно сообщить об отправном движении, то говорящий употребляет *from* или *out of*, если следует выразить протяженность периода действия, он берет *during* или *in* или *for* или *through*, также учитывая специфику их значений и их сочетаемость с другими словами. Неправильно выбранный предлог может привести к искажению высказывания и даже бессмыслице: сказуемое не всегда предопределяет логическую связь слов (ср. *he went to* и *from the office*, где основная мысль заключается в том, пошел ли он в контору или ушел из конторы). Предлог не составляет, по традиционной грамматике, члена предложения, но его лексический вклад в «конкретном» значении, как видно, может быть очень важным. «Конкретный» предлог связан, но прямо не подчинен другим словам предложения: он достаточно свободен и независим.

Предлоги с «абстрактными» значениями полностью противоположны «конкретным». Они постоянно и неизменно сочетаются с определенными знаменательными словами, восполняя, уточняя и обогащая их своими лексическими значениями. «Абстрактные» предлоги, в отличие от «конкретных», несвободны и появляются в речи только в связи с каким-либо знаменательным словом, когда они оба необходимы для выражения определенной мысли «Абстрактные» предлоги могут быть важны для ясного и исчерпывающего выражения мысли, могут даже влиять на значение глагола, несколько меняя его в данном сочетании (*ask about* спрашивать о ком-л. или о чем-л.; *ask of* спрашивать кого-л.; *ask for* просить что-л. или о чем-л.; *ask after* осведомляться о чем-л.; *ask to* приглашать к столу и пр.).

Такие сочетания трудно запомнить. Надо иметь в виду, что «абстрактные» предлоги употребляются со знаменательными словами не беспорядочно. Они употребляются, как правило, со всеми словами (любой части речи), принадлежащими к одному логико-семантическому ряду. Так, все слова, выра-

жающие замену, представительство, употребляются с *for*, страх – *of*, презрение – *for*, проницаемость и доступность (равно как и их противоположность) – *to*, взгляд и смех – *at* и т. д. Например, отношения, выражающие способ действия выражаются группой слов и предлогами *by* и *through*: a) to travel, to go by sea, air, rail, train, boat; to communicate by cable, post, telegram; b) to do, etc. by hand; to learn by heart, to take by deceit, force, storm; to mean by it; to decide by ballot, guess, voting; c) to do by turns, (in) rotation; by all means, by no, any means; d) questioned through an interpreter, learned through translation, established through local authorities, numerous contacts; e) seen through telescopes, field-glasses, etc.

Предлоги могут взаимодействовать с именами существительными, местоимениями, числительными, герундием и *wh*-предложениями. John went *to the door* This coffee is too sweet. There is too much sugar *in it*. Divide 15 *by* 3. I'm not good *at learning* languages. She was surprised *at what he said*

Обычно предлоги стоят перед существительным или местоимением: *We arrived at the airport at 10 o'clock. Look at this*. Однако в ряде случаев предлог может выноситься в конец предложения.

1. В придаточных определительных/релятивных: *This is the book which/that I told you about*.

2. В *wh* – вопросах (прямых и косвенных) *Who are you speaking to? Which hotel did he stay at? I asked him who the flowers were for*. Однако в официальном стиле предлог предшествует вопросительному слову: *To whom shall I send it?* Предлог также предшествует вопросительному слову, если он является частью фразеологического сочетания: *To what extent is this true?*

3. В придаточных определительных/относительных предложениях: *The little cottage which I was telling you about was already sold*

4. В придаточных подлежащих предложениях (nominal *wh*-clauses): *What I'm convinced of is that the world's population will grow too fast*

5. В некоторых пассивных конструкциях. *Are you being well looked after?*

6. В восклицательных предложениях: *What a mess we're in!*

7. В некоторых инфинитивных конструкциях *She's really interesting to talk to*

Почти все простые предлоги могут функционировать также как наречия, союзы и послелог. Их статус определяется только синтаксически. *He presided over the meeting* (preposition) *The milk boiled over* (послелог).

Таким образом, наряду с другими грамматическими явлениями предлогу следует уделять достаточное внимание в учебном процессе.

#### Литература

Аксененко Б Н Предлоги английского языка – Л, 1962 – 167 с

Литвинов П П Предлоги – М, 2001 – 256 с

Сушинская С И, Сушинский И И Предлоги в современном английском языке – М, 2000 – 152 с